

Поправка до Монреальського протоколу про речовини, що руйнують озоновий шар

м. Кігалі, 15 жовтня 2016 року

Рішення XXVIII/1: Подальша поправка до Монреальського протоколу

Відповідно до процедури, передбаченої пунктом 4 статті 9 Віденської конвенції про охорону озонового шару, прийняти Поправку до Монреальського протоколу, викладену у Додатку I до звіту про Двадцять восьму Нараду Сторін;



Поправка до Монреальського протоколу про речовини, що руйнують озоновий шар

Стаття І: Поправка

Стаття 1, пункт 4

У пункті 4 статті 1 Протоколу слова:

«Додатку С або Додатку Е»

замінити словами:

«Додатку С, Додатку Е або Додатку F»

Стаття 2, пункт 5

У пункті 5 статті 2 Протоколу слова:

«і в статті 2Н»

замінити словами:

«статтях 2Н та 2J»

Стаття 2, пункти 8 (а), 9 (а) та 11

У пунктах 8 (а) та 11 статті 2 Протоколу слова:

«статей 2А - 2I»

замінити словами:

«статей 2А - 2J»

У кінці підпункту (а) пункту 8 статті 2 Протоколу додати такі слова:

«Будь-яка така угода може бути розширена для включення зобов'язань щодо споживання чи виробництва відповідно до статті 2J, за умови, що загальний сукупний розрахунковий рівень споживання або виробництва цих Сторін не перевищує рівнів, встановлених статтею 2J.»

У підпункті (а) (і) пункту 9 статті 2 Протоколу після повторного використання слів:

«яке саме;»

видалити слово:

«та».

Підпункт (а) (ii) пункту 9 статті 2 Протоколу перенумеровувати як підпункт (а) (iii).

Наступний підпункт додати як підпункт (a) (ii) після підпункту (a) (i) пункту 9 статті 2 Протоколу:

«Забезпечити коригування потенціалів глобального потепління, зазначених у Групі I Додатка А, Додатка С та Додатка F, і, якщо так, то яке саме; та».

Стаття 2J

Після статті 2I Протоколу додати таку статтю:

«Стаття 2J: Гідрофторвуглеці

1. Кожна Сторона забезпечує, щоб за період дванадцяти місяців, що починається 1 січня 2019 року, і за кожний наступний період дванадцяти місяців розрахунковий рівень споживання нею регульованих речовин, що включені у Додаток F, який виражений у еквіваленті CO₂, не перевищував відсоток, встановлений на відповідний діапазон років, як зазначено в підпунктах (a) – (e) нижче, від середньорічного показника її розрахункових рівнів споживання регульованих речовин, що включені до Додатка F, за 2011, 2012 та 2013 роки в сумі з п'ятнадцятьма відсотками від розрахункового рівня споживання нею регульованих речовин, що включені до Групи I Додатка С, як зазначено в пункті 1 Статті 2F, який виражений в еквіваленті CO₂:

(a) з 2019 року до 2023 року: 90%

(b) з 2024 року до 2028 року: 60%

(c) з 2029 року до 2033 року: 30%

(d) з 2034 року до 2035 року: 20%

(e) з 2036 року і надалі: 15%.

2. Незалежно від положень пункту 1 цієї статті, Сторони можуть прийняти рішення про те, що будь-яка Сторона забезпечує, щоб за період дванадцяти місяців, що починається 1 січня 2020 року, і за кожний наступний період дванадцяти місяців розрахунковий рівень споживання нею регульованих речовин, що включені у Додаток F, який виражений у еквіваленті CO₂, не перевищував відсоток, встановлений на відповідний діапазон років, як зазначено в підпунктах (a) – (e) нижче, від середньорічного показника її розрахункових рівнів споживання регульованих речовин, що включені до Додатка F, за 2011, 2012 та 2013 роки в сумі з двадцятьма п'ятьма відсотками від базового розрахункового рівня споживання нею регульованих речовин, що включені до Групи I Додатка С, як зазначено у пункті 1 статті 2F, який виражений в еквіваленті CO₂:

(a) з 2020 року до 2024 року: 95%

(b) з 2025 року до 2028 року: 65%

(c) з 2029 року до 2033 року: 30%

(d) з 2034 року до 2035 року: 20%

(e) з 2036 року і надалі: 15%.

3. Кожна Сторона, яка виробляє регульовані речовини, що включені у Додаток F, забезпечує, щоб за період дванадцяти місяців, що починається 1 січня 2019 року, і за кожний наступний період дванадцяти місяців розрахунковий рівень виробництва нею регульованих речовин, що включені у Додаток F, який виражений у еквіваленті CO₂, не перевищував відсоток, встановлений на відповідний діапазон років, як зазначено в підпунктах (a) – (e) нижче, від середньорічного показника її розрахункових рівнів виробництва регульованих речовин, що включені до Додатка F, за 2011, 2012 та 2013 роки в сумі з п'ятнадцятьма відсотками від базового розрахункового рівня виробництва нею регульованих речовин, що включені до Групи I Додатка C, як зазначено у пункті 2 статті 2F, який виражений в еквіваленті CO₂:

(a) з 2019 року до 2023 року: 90%

(b) з 2024 року до 2028 року: 60%

(c) з 2029 року до 2033 року: 30%

(d) з 2034 року до 2035 року: 20%

(e) з 2036 року і надалі: 15%.

4. Незалежно від положень пункту 3 цієї статті, Сторони можуть прийняти рішення про те, що будь-яка Сторона, що виробляє регульовані речовини, що включені до Додатка F, забезпечує, щоб за період дванадцяти місяців, що починається 1 січня 2020 року, і за кожний наступний період дванадцяти місяців розрахунковий рівень виробництва нею регульованих речовин, що включені у Додаток F, який виражений у еквіваленті CO₂, не перевищував відсоток, встановлений на відповідний діапазон років, як зазначено в підпунктах (a) – (e) нижче, від середньорічного показника її розрахункових рівнів виробництва регульованих речовин, що включені до Додатка F, за 2011, 2012 та 2013 роки в сумі з двадцятьма п'ятьма відсотками від базового розрахункового рівня виробництва нею регульованих речовин, що включені до Групи I Додатка C, як зазначено у пункті 2 статті 2F, який виражений в еквіваленті CO₂:

(a) з 2020 року до 2024 року: 95%

(b) з 2025 року до 2028 року: 65%

(c) з 2029 року до 2033 року: 30%

(d) з 2034 року до 2035 року: 20%

(e) з 2036 року і надалі: 15%.

5. Пункти 1-4 цієї статті будуть застосовуватись, окрім випадків, коли Сторони приймають рішення дозволити рівень виробництва або споживання,

який необхідний для забезпечення такого використання, яке погоджене Сторонами як виключення.

6. Кожна Сторона, яка виробляє речовини, що включені до Групи I Додатка С або Додатка F, забезпечує, щоб за період дванадцяти місяців, що починається 1 січня 2020 року, і за кожний наступний період дванадцяти місяців, викиди речовин, що включені у Групу II Додатка F, що утворилися на кожному виробничому об'єкті, на якому виробляються речовини, що включені до Групи I Додатка С або Додатка F, знищувалися, наскільки це практично можливо, із застосуванням технологій, схвалених Сторонами, протягом того самого періоду дванадцяти місяців.

7. Кожна Сторона забезпечує, що будь-яке знищення речовин, що включені до Групи II Додатка F, що утворилися на об'єктах, на яких виробляються речовини, що включені до Групи I Додатка С або Додатка F, відбувалось лише з використанням технологій, схвалених Сторонами.».

Стаття 3

Преамбулу до статті 3 Протоколу викласти у такій редакції:

«1. Для цілей статей 2, 2А-2J та 5 кожна Сторона для кожної групи речовин з Додатка А, Додатка В, Додатка С, Додатка Е або Додатка F, визначає свої розрахункові рівні:»

Останній розділовий знак «крапка з комою» у підпункті (а) (і) статті 3 Протоколу замінити словами:

«, якщо інше не передбачено пунктом 2;»

У кінці статті 3 Протоколу додати такий текст:

«; та

(d) викидів речовин, що включені до Групи II Додатка F, що утворилися на кожному виробничому об'єкті, на якому виробляються речовини, що включені до Групи I Додатка С та Додатка F, у тому числі обсяги, що виділяються в результаті витоків з обладнання, технологічного відведення та використання засобів знищення, але не включаючи обсяги речовин, що були вловлені для використання, знищення або зберігання.

2. Для розрахунку виражених у еквіваленті CO₂ рівнів виробництва, споживання, імпорту, експорту та викидів речовин, що включені до Додатка F та до Групи I Додатка С, для цілей статті 2J, пункту 5біс статті 2 та пункту 1 (d) статті 3, кожна Сторона використовує показники потенціалів глобального потепління для цих речовин, як зазначено у Групі I Додатка А, Додатка С та Додатка F.».

Стаття 4, пункт 1септ

Статтю 4 Протоколу після пункту 1секс доповнити таким пунктом:

«1септ. Після набрання чинності цим пунктом кожна Сторона забороняє імпорт регульованих речовин, що включені до Додатка F, з будь-якої держави, яка не є Стороною цього Протоколу.».

Стаття 4, пункт 2септ

Статтю 4 Протоколу після пункту 2секс доповнити таким пунктом:

«2септ. Після набрання чинності цим пунктом кожна Сторона забороняє експорт регульованих речовин, що включені до Додатка F, до будь-якої держави, яка не є Стороною цього Протоколу.».

Стаття 4, пункти 5, 6 та 7

У пунктах 5, 6 та 7 статті 4 Протоколу слова:

«Додатків А, В, С та Е»

замінити словами:

«Додатків А, В, С, Е та F»

Стаття 4, пункт 8

У пункті 8 статті 4 Протоколу слова:

«статей 2А-2І»

Замінити словами:

«статей 2А-2J».

Стаття 4В

Статтю 4В Протоколу після пункту 2 доповнити таким пунктом:

«2біс. Кожна Сторона до 1 січня 2019 року або протягом трьох місяців з дати набрання чинності для неї цим пунктом, що буде пізніше, створює та запроваджує систему ліцензування імпорту та експорту нових, використаних, рециркульованих та рекуперованих регульованих речовин, що включені до Додатка F. Будь-яка Сторона, яка діє відповідно до пункту 1 статті 5, що вирішить, що вона не в змозі створити та запровадити таку систему до 1 січня 2019 року, може відкласти прийняття цих заходів до 1 січня 2021 року.».

Стаття 5

У пункті 4 статті 5 Протоколу слово:

«2I»

Замінити словом:

«2J».

У пунктах 5 і 6 статті 5 Протоколу слова:

«статтею 2I»

замінити словами:

«статтями 2I та 2J»

У пункті 5 статті 5 Протоколу перед словами:

«будь-яких заходів регулювання»

додати слова:

«а також»

Статтю 5 Протоколу після пункту 8тер доповнити таким пунктом:

«8ква

(а) Кожна Сторона, яка діє згідно з пунктом 1 цієї статті, з урахуванням будь-яких коригувань до заходів регулювання згідно зі статтею 2J, відповідно до пункту 9 статті 2, має право відкласти дотримання нею заходів регулювання, які викладені в підпунктах (а) – (е) пункту 1 статті 2J та підпунктах (а) - (е) пункту 3 статті 2J, та внести зміни до цих заходів таким чином:

- (i) з 2024 року до 2028 року: 100%
- (ii) з 2029 року до 2034 року: 90%
- (iii) з 2035 року до 2039 року: 70%
- (iv) з 2040 року до 2044 року: 50%
- (v) з 2045 року і надалі: 20%

(б) Незалежно від положення підпункту (а) вище, Сторони можуть прийняти рішення, що Сторона, яка діє відповідно до пункту 1 цієї статті, з урахуванням будь-яких коригувань до заходів регулювання згідно зі статтею 2J, відповідно до пункту 9 статті 2, має право відкласти дотримання нею заходів регулювання, які викладені в підпунктах (а) – (е) пункту 1 статті 2J та підпунктах (а) - (е) пункту 3 статті 2J, та внести зміни до цих заходів таким чином:

- (i) з 2028 року до 2031 року: 100%
- (ii) з 2032 року до 2036 року: 90%

- (iii) з 2037 року до 2041 року: 80%
- (iv) з 2042 року до 2046 року: 70%
- (v) з 2047 року і надалі: 15%

(c) Кожна Сторона, яка діє відповідно до пункту 1 цієї статті, для цілей розрахунку базового рівня споживання відповідно до статті 2J, має право використовувати середнє значення її розрахункових рівнів споживання регульованих речовин, що включені до Додатка F, за 2020, 2021 та 2022 роки, в сумі з шістьдесятьма п'ятьма відсотками від базового рівня споживання нею регульованих речовин, що включені до Групи I Додатка C, як зазначено в пункті 8тер цієї статті.

(d) Незалежно від положень вищезгаданого підпункту (c), Сторони можуть прийняти рішення, що Сторона, яка діє відповідно до пункту 1 цієї статті, для цілей розрахунку свого базового рівня споживання відповідно до статті 2J, має право використовувати середнє значення її розрахункових рівнів споживання регульованих речовин, що включені до Додатка F, за 2024, 2025 та 2026 роки, в сумі з шістьдесятьма п'ятьма відсотками від базового рівня споживання нею регульованих речовин, що включені до Групи I Додатка C, як зазначено в пункті 8тер цієї статті.

(e) Кожна Сторона, яка діє відповідно до пункту 1 цієї статті та виробляє регульовані речовини, що включені до Додатка F, для цілей розрахунку свого базового рівня виробництва відповідно до статті 2J, має право використовувати середнє значення її розрахункових рівнів виробництва регульованих речовин, що включені до Додатка F, за 2020, 2021 та 2022 роки, в сумі з шістьдесятьма п'ятьма відсотками від базового рівня виробництва нею регульованих речовин, що включені до Групи I Додатка C, як зазначено в пункті 8тер цієї статті.

(f) Незалежно від положень вищезгаданого підпункту (e), Сторони можуть прийняти рішення, що Сторона, яка діє відповідно до пункту 1 цієї статті та виробляє регульовані речовини, що включені до Додатка F, для цілей розрахунку свого базового рівня виробництва відповідно до статті 2J, має право використовувати середнє значення її розрахункових рівнів виробництва регульованих речовин, що включені до Додатка F, за 2024, 2025 та 2026 роки, в сумі з шістьдесятьма п'ятьма відсотками від її базового рівня виробництва регульованих речовин, що включені до Групи I Додатка C, як зазначено в пункті 8тер цієї статті.

(g) Підпункти (a) - (f) цього пункту застосовуються до розрахункових рівнів виробництва та споживання, крім тих випадків, коли застосовується виключення у зв'язку з високою температурою навколишнього повітря, виходячи з критеріїв, визначених Сторонами.».

Стаття 6

У статті 6 Протоколу слова:

«статтях 2А-2І»

замінити словами:

«статтях 2А-2J»

Стаття 7, пункти 2, 3 та 3тер

Пункт 2 статті 7 Протоколу після рядка, що містить слова «-що включені до Додатка Е, за 1991 рік», доповнити рядком такого змісту:

«– що включені до Додатка F, за 2011 – 2013 роки, за винятком Сторін, що діють відповідно до пункту 1 статті 5, які надають такі дані за 2020 – 2022 роки, та тих Сторін, які діють відповідно до пункту 1 статті 5, до яких застосовуються підпункти (d) та (f) пункту 8ква статті 5, які надають такі дані за 2024 – 2026 роки;»

У пунктах 2 і 3 статті 7 Протоколу слова:

«С і Е»

замінити словами:

«С, Е і F»

Статтю 7 Протоколу після пункту 3біс доповнити таким пунктом:

«3тер. Кожна Сторона надає Секретаріату статистичні дані щодо своїх щорічних викидів регульованих речовин, що включені до Групи II Додатка F, за об'єктами відповідно до пункту 1 (d) статті 3 Протоколу.»

Стаття 7, пункт 4

У пункті 4 статті 7 після слів:

«статистичні дані про» та «надає дані про»

додати слово:

«виробництво,»

Стаття 10, пункт 1

У пункті 1 статті 10 Протоколу слова:

« та статті 2І»

замінити словами:

«, статті 2I та статті 2J»

У кінці пункту 1 статті 10 Протоколу додати слова:

«Якщо Сторона, яка діє відповідно до пункту 1 статті 5, приймає рішення використовувати фінансування за рахунок будь-якого іншого механізму фінансування, який може призвести до покриття будь-якої частини її узгоджених додаткових витрат, ця частина не підлягає покриттю за рахунок механізму фінансування передбаченого статтею 10 цього Протоколу.»

Стаття 17

У статті 17 Протоколу слова:

«статтями 2А-2І»

замінити словами:

«статтями 2А-2J».

Група	Речовина	потенціал*	кількість
			4 759
	(ХФВ-12)	1,0	10 900
	(ХФВ-113)	0,5	6 130
	(ХФВ-114)	1,0	10 000
	(ХФВ-115)	0,6	2 370

Таблиця для Групи І-Додатка С Протоколу замінити таблицею такого

Група	Речовина	Кількість ізомерів	Опоруційний потенціал*	100-річний потенціал глобального потепління ^{2, 4}
Група I				
СН ₂ СН ₂	(ГХФВ-21)**	1	0,04	151
СН ₂ СН ₂	(ГХФВ-22)**	1	0,055	1 810
СН ₂ СН ₂	(ГХФВ-31)	1	0,02	77
СН ₂ СН ₂	(ГХФВ-121)	2	0,01-0,04	
СН ₂ СН ₂	(ГХФВ-122)	3	0,02-0,08	
СН ₂ СН ₂	(ГХФВ-123)	3	0,02-0,06	77
СН ₂ СН ₂	(ГХФВ-121)**	—	0,02	
СН ₂ СН ₂	(ГХФВ-124)	2	0,02-0,04	609
СН ₂ СН ₂	(ГХФВ-124)**	2	0,022	

Таблицю для Групи I Додатка А Протоколу замінити таблицею такого змісту:

Група	Речовина	Озоноруйнівний потенціал*	100-річний потенціал глобального потепління
<i>Група I</i>			
CFCl ₃	(ХФВ-11)	1,0	4 750
CF ₂ Cl ₂	(ХФВ-12)	1,0	10 900
C ₂ F ₃ Cl ₃	(ХФВ-113)	0,8	6 130
C ₂ F ₄ Cl ₂	(ХФВ-114)	1,0	10 000
C ₂ F ₅ Cl	(ХФВ-115)	0,6	7 370

Додаток С та Додаток F

Таблицю для Групи I Додатка С Протоколу замінити таблицею такого змісту:

Група	Речовина	Кількість ізомерів	Озоноруйнівний потенціал*	100-річний потенціал глобального потепління** *
<i>Група I</i>				
CHFCl ₂	(ГХФВ-21)**	1	0,04	151
CHF ₂ Cl	(ГХФВ-22)**	1	0,055	1 810
CH ₂ FCl	(ГХФВ-31)	1	0,02	
C ₂ HFCl ₄	(ГХФВ-121)	2	0,01–0,04	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(ГХФВ-122)	3	0,02–0,08	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(ГХФВ-123)	3	0,02–0,06	77
CHCl ₂ CF ₃	(ГХФВ-123)**	–	0,02	
C ₂ HF ₄ Cl	(ГХФВ-124)	2	0,02–0,04	609
CHFClCF ₃	(ГХФВ-124)**	–	0,022	

$C_2H_2FCl_3$	(ГХФВ-131)	3	0,007–0,05	
$C_2H_2F_2Cl_2$	(ГХФВ-132)	4	0,008–0,05	
$C_2H_2F_3Cl$	(ГХФВ-133)	3	0,02–0,06	
$C_2H_3FCl_2$	(ГХФВ-141)	3	0,005–0,07	
CH_3CFCl_2	(ГХФВ-141b)**	–	0,11	725
$C_2H_3F_2Cl$	(ГХФВ-142)	3	0,008–0,07	
CH_3CF_2Cl	(ГХФВ-142b)**	–	0,065	2 310
C_2H_4FCl	(ГХФВ-151)	2	0,003–0,005	
C_3HFCl_6	(ГХФВ-221)	5	0,015–0,07	
$C_3HF_2Cl_5$	(ГХФВ-222)	9	0,01–0,09	
$C_3HF_3Cl_4$	(ГХФВ-223)	12	0,01–0,08	
$C_3HF_4Cl_3$	(ГХФВ-224)	12	0,01–0,09	
$C_3HF_5Cl_2$	(ГХФВ-225)	9	0,02–0,07	
$CF_3CF_2CHCl_2$	(ГХФВ-225ca)**	–	0,025	122
CF_2ClCF_2CHClF	(ГХФВ-225cb)**	–	0,033	595
C_3HF_6Cl	(ГХФВ-226)	5	0,02–0,10	
$C_3H_2FCl_5$	(ГХФВ-231)	9	0,05–0,09	
$C_3H_2F_2Cl_4$	(ГХФВ-232)	16	0,008–0,10	
$C_3H_2F_3Cl_3$	(ГХФВ-233)	18	0,007–0,23	
$C_3H_2F_4Cl_2$	(ГХФВ-234)	16	0,01–0,28	
$C_3H_2F_5Cl$	(ГХФВ-235)	9	0,03–0,52	
$C_3H_3FCl_4$	(ГХФВ-241)	12	0,004–0,09	
$C_3H_3F_2Cl_3$	(ГХФВ-242)	18	0,005–0,13	
$C_3H_3F_3Cl_2$	(ГХФВ-243)	18	0,007–0,12	
$C_3H_3F_4Cl$	(ГХФВ-244)	12	0,009–0,14	
$C_3H_4FCl_3$	(ГХФВ-251)	12	0,001–0,01	
$C_3H_4F_2Cl_2$	(ГХФВ-252)	16	0,005–0,04	
$C_3H_4F_3Cl$	(ГХФВ-253)	12	0,003–0,03	

$C_3H_5FCl_2$	(ГХФВ-261)	9	0,002–0,02	
$C_3H_5F_2Cl$	(ГХФВ-262)	9	0,002–0,02	
C_3H_6FCl	(ГХФВ-271)	5	0,001–0,03	

* Якщо вказано діапазон ОРП, то для цілей Протоколу використовується найвище значення в цьому діапазоні. ОРП, перераховані як єдине значення, були розраховані на основі лабораторних вимірювань. Ті значення, що представлені як діапазон, базуються на оціночних методах та менш достовірні. Діапазон відноситься до ізомерної групи. Верхнє значення - це оцінка ОРП ізомеру з найвищим значенням ОРП, а нижча - оцінка ОРП ізомеру з найнижчою ОРП.

** Визначає найбільш конкурентоздатні речовини із значенням озоноруйнівного потенціалу, для використання в цілях цього Протоколу.

*** Для речовин, для яких ПГП не вказаний, застосовується значення за замовчуванням 0 до тих пір, поки не буде включено значення ПГП відповідно до процедури визначеної пунктом 9 (а) (ii) статті 2.

Доповнити Протокол після Додатка Е додатком такого змісту:

«Додаток F: Регульовані речовини

Група	Речовина	100-річний потенціал глобального потепління
<i>Група I</i>		
CHF_2CHF_2	ГФВ-134	1 100
CH_2FCF_3	ГФВ-134a	1 430
CH_2FCHF_2	ГФВ-143	353
$CHF_2CH_2CF_3$	ГФВ-245fa	1 030
$CF_3CH_2CF_2CH_3$	ГФВ-365mfc	794
$CF_3CHF_2CF_3$	ГФВ-227ea	3 220
$CH_2FCF_2CF_3$	ГФВ-236cb	1 340
$CHF_2CHF_2CF_3$	ГФВ-236ea	1 370
$CF_3CH_2CF_3$	ГФВ-236fa	9 810
$CH_2FCF_2CHF_2$	ГФВ-245ca	693
$CF_3CHFCH_2CF_2CF_3$	ГФВ-43-10mee	1 640
CH_2F_2	ГФВ-32	675

CHF_2CF_3	ГФВ-125	3 500
CH_3CF_3	ГФВ-143а	4 470
CH_3F	ГФВ-41	92
$\text{CH}_2\text{FCH}_2\text{F}$	ГФВ-152	53
CH_3CHF_2	ГФВ-152а	124
<i>Група II</i>		
CHF_3	ГФВ-23	14 800

Стаття II: Зв'язок з Поправкою 1999 року

Жодна держава або регіональна організація економічної інтеграції не можуть здати на зберігання ратифікаційну грамоту або документ про прийняття чи схвалення цієї Поправки або приєднання до неї, якщо вона раніше або у той самий момент не здала на зберігання такий самий документ щодо Поправки, прийнятої на Одинадцятій Нараді Сторін у м. Пекіні 3 грудня 1999 року.

Стаття III: Зв'язок з Рамковою конвенцією Організації Об'єднаних Націй про зміну клімату та Кіотським протоколом до неї

Ця Поправка не має наміру виведення гідрофторвуглеців за межі зобов'язань, що містяться в статтях 4 і 12 Рамкової конвенції Організації Об'єднаних Націй про зміну клімату, або в статтях 2, 5, 7 та 10 Кіотського протоколу до неї.

Стаття IV: Набрання чинності

1. За винятком положень пункту 2, викладеного нижче, ця Поправка набирає чинності 1 січня 2019 року, за умови здачі на зберігання не менше двадцяти документів про ратифікацію, прийняття чи схвалення цієї Поправки державами або регіональними організаціями економічної інтеграції, які є Сторонами Монреальського протоколу про речовини, що руйнують озоновий шар. У випадку невиконання цієї умови до вказаної дати, Поправка набирає чинності на дев'яностий день після дати виконання цієї умови.

2. Зміни до статті 4 Протоколу «Регулювання торгівлі з державами, які не є Сторонами», викладені у статті 1 цієї Поправки, набирають чинності 1 січня 2033 року, за умови, що принаймні 70 документів про ратифікацію, прийняття чи схвалення Поправки були здані на зберігання державами або регіональними організаціями економічної інтеграції, які є Сторонами

Монреальського протоколу про речовини, що руйнують озоновий шар. У випадку невиконання цієї умови до вказаної дати, Поправка набирає чинності на дев'яностий день після дати виконання цієї умови.

3. Для цілей пунктів 1 і 2 будь-який документ, який був зданий на зберігання регіональною організацією економічної інтеграції, не вважається додатковим по відношенню до документів, які були передані на зберігання державами-членами такої організації.

4. Після набрання чинності цією Поправкою, як передбачено пунктами 1 і 2, вона набирає чинності для будь-якої іншої Сторони Протоколу на дев'яностий день після дати здачі на зберігання її документу про ратифікацію, прийняття чи схвалення.

Стаття V: Тимчасове застосування

Будь-яка Сторона у будь-який час до набрання цією Поправкою чинності для неї може оголосити, що вона тимчасово застосовує будь-які заходи регулювання, які передбачені статтею 2J, та відповідні зобов'язання щодо звітності, які передбачені статтею 7, до набрання чинності цією Поправкою.

At the Twenty-Fifth Meeting of the Parties to the Kyoto Protocol, held in Milan from 10 to 13 October 2016, the Parties adopted, in accordance with the procedure laid down in paragraph 4 of article 7 of the 1992 Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, a further amendment to the Montreal Protocol as set out in Annex I to the report of the Twenty-Fifth Meeting of the Parties (Decision A/AC.1/WG.1/2016/1).

The text of the above Amendment, in the original language, is attached as an Annex to this notification.

In accordance with article IV, paragraph 1, of the Amendment, Parties will have to deposit their ratification, acceptance or approval of the Amendment with the Secretary-General of the United Nations on or before 1 January 2018, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regions of economic integration. In addition, Parties to the Montreal Protocol or Submitters that Deposit the Ozone Layer to the extent that this condition has not been fulfilled by that date, the Secretary-General will have to deposit the Amendment following the date on which it has been fulfilled.

After its entry into force, the Amendment, in accordance with article 14, paragraph 1, shall have the force for any other Party to the Protocol on the date of its deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval.

23 November 2016



Attention: Treaty Section of Ministry of Foreign Affairs and of constitutional organizations concerned. Depository notifications to be sent in electronic format only. Depository notifications to be made available to the Parliament. Ministry of the United Nations in the United Nations Treaty Collection at <http://untreaty.un.org>, under "Depository Notifications (CNS)", in addition to the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive electronic notifications through the Treaty Section's e-mail service. For more information, please visit the website <http://untreaty.un.org>.

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

«31» липня 2018 року

О.В. Золотарьова

Т.в.о. Директора

Департаменту міжнародного права

МЗС України

№ 72/ *14* -612/1- *2056* від «31» липня 2018 року

Я, Коледов С.В., начальник відділу міжнародних договорів та офіційних перекладів Департаменту міжнародного права МЗС України, засвідчую вірність перекладу українською мовою Поправки до Монреальського протоколу про речовини, що руйнують озоновий шар, яку було прийнято у м. Кігалі 15 жовтня 2016 року англійською, арабською, іспанською, китайською, російською та французькою мовами.

Цей документ, прошитий та скріплений печатками, складається з 79 арк. українською, англійською, арабською, іспанською, китайською, російською та французькою мовами.

Підпис: _____

